



ДОЛЛЕС ПЕРЕДБАЧАЄ ДАЛЬШУ БОРотьБУ ЗА ВЛАДУ В КРЕМЛІ

ДЕРЖАВНИЙ СЕКРЕТАР ВІРІТЬ У МОЖЛИВІСТЬ «СПЕЖИТТЯ», ЯКЩО КОМУНІСТИ ВІДСТУПЛЯТЬ ВІД АГРЕСІЇ. ПЕРЕСТЕРІГАЄ В СПРАВІ ФОРМОЗИ. УКРАЇНСЬКІ ПРЕСТАВНИКИ ВЗЯЛИ УЧАСТЬ У ПРИЙНЯТТІ АСОЦІАЦІЇ ЗАКОРДОННОЇ ПОЛІТИКИ, НА ЯКОМУ ПРОМОВЛЯВ ДОЛЛЕС.

Нью-Йорк, 18 лютого. — Державний секретар Джим Фостер Доллес промовляв на обідньому Товаристві Закордонної Політики в готелі Вальдорф-Асторія в Нью-Йорку і закликав представників СРСР та комуністичного Китаю залишити активні сили. Доллес заявив, що якщо це сталося, тоді США вважали б це за основу для переговорів. Із «новим» Совєтським Союзом, який залишить комуністичну ціль завоювати над світом, казав Доллес, можна б вести «важливі переговори і досягти порозуміння», головним чином у справі світових проблем. Те саме відноситься і до комуністичного Китаю. Якщо він погодиться на перемир'я з Формозою, тоді могли б відбутися переговори про те, кому мають належати прибережні острови, такі як Матсу і Каймой, які тепер знаходяться в руках Національного Китаю. Державний секретар повторив свою давнішу остерогу на адресу комуністичного Китаю, що США виконують своїх зобов'язань для оборони прибережних островів, якщо вважатимуть, що напад на ці острови — це частина атаки на Формозу або Пескадорські острови. Доллес зазначив і про недавні зміни в СРСР в зв'язку з «революцією» Мао та його ватажка. Він казав, що це й «досі невеликі правдиві причини цієї драми, якої ще не відбулася остання дія, і тому можлива внутрішня боротьба за владу в Кремлі». Державний секретар думав, що причиною змін у Кремлі можуть бути і особисті непорозуміння, в тому, хто має панувати в СРСР. Але, казав Доллес, причиною останніх змін можуть бути і ті різниці, які існують між російськими комуністами-націоналістами, та тими комуністами, які на першому місці ставлять міжнародний комунізм та змагаються в першу чергу до завоювання комунізму в цілому світі. На думку Доллеса, існують між російськими комуністами такі політичні, які на першому місці хотіли б дати про добробут, безпеку і велич СРСР. До цієї групи зараховує Доллес Маленкова. Друга група, за Хрущовим на чолі, на першому плані має справу панування над світом. Перша група дає більше про свою державу, друга про комуністичну партію. Доллес гадас, що переможець ті «росіяни», які існують на першому місці про добробут і безпеку своєї держави, і тоді, на думку Доллеса, можна б вести переговори з СРСР та можна б було відновити історичну приязнь між «новою» Росією та США. Доллес не висловив чітко, що він розуміє під цією «новою» Росією, і кого він має на думку, коли говорить про тих «расових» росіян (расиш офстейчур), які мали б відновити приязнь із США. Доллес



Державний секретар Джим Фостер Доллес промовляв.

АНГЛІЯ РОЗЧАРОВАНА ПРОМОВОЮ ДОЛЛЕСА

Лондон. — Англійські політичні кола, наставлені на перемир'я в протоці Формози коштом національного режиму, с «розчаровані» промовою держ. секретаря Доллеса, що її він виступив в Нью-Йорку в середу 17-го лютого вечером. Те розчарування полягає в тому, що англійці бачуть в промові Доллеса апробату й заохоту з боку Америки для Чіанг Кай-шека тримати міцно в своїх руках прибережні острови, як Каймой, Матсу й інші. Лондонський «Таймс», який має опінію пів-офіційного речника уряду, заявив у редакційній статті, що «державний секретар США Доллес не зробив нічого, щоб зменшити небезпеку для Формози» і «висловив жал», що він не послабив націонал-китайських тенденцій втримувати за всяку ціну прибережні острови. «Таймс» декларується, теж по стороні націонал-китайської і американської політики боронити Формозу й Пескадорські острови перед комуністичним Китаєм, а також, що для «зменшення

Доллеса

Новленд критикує, Доллес боронить ОН

Об'єднані Нації — Об'єднані Нації стали предметом гострої критики лідера республіканської меншості в Сенаті, сенатора Вільяма Новленда. У своїй промові в Капітолій він заявив, що Об'єднані Нації зазнали в останньому часі поразки, виявивши свою невідповідність поглядів позитивної дії: звільнення американських летунів з комуністичної китайської неволі і осягнення перемир'я у Формозі. Сен. Новленд закликав американців не допускати до того, щоб американські полонені в Китаї стали «забутими людьми». Він звернувся увагу, що Об'єднані Нації загрожують доля Ліги Націй, якщо вони в боротьбі з світовим комунізмом виявлять те саме «безсилля і без-

дарність».

НЬЮ ОСТЕРІГАЄ СПІЛКИ ПРОТИ КОМУНІСТИЧНОЇ ІНВАЗІЇ

Вашингтон. — Генеральний радник Конгресу Індустріальних Організацій, Артур Дж. Голдберг, висловив до всіх робітничих спілок, об'єднаних в КІО пересторогу, щоб не допускати до себе комуністів. Він каже, що управи окремих робітничих спілок повинні бути обережні і відірватися від тих, які діють зриваючи із комунізмом, від тих, які тільки маскуються, щоб дістатися до робітничої організації і вести там свою підпільну роботу. Голдберг звертає увагу на те, що закон про контроль комуністичної діяльності з 1954 р. прийнятий за певне, що робітничі спілки, якщо вони належать до АФП і КІО, вільні від комуністичних впливів. Голдберг заявив, що, незалежно від оцінки цього закону, «КІО мусять гордитися тим, що Конгрес ствердив відсутність комуністичних впливів у КІО». Конгрес Індустріальних Організацій почав боротьбу проти комуністичних впливів в своїх рядах п'ять років тому, і позбавив членства деякі спілки в КІО, але ніколи не ствердив, що всі члени цих спілок були комуністами.

Ліга Робітничої Молоді — комуністична організація

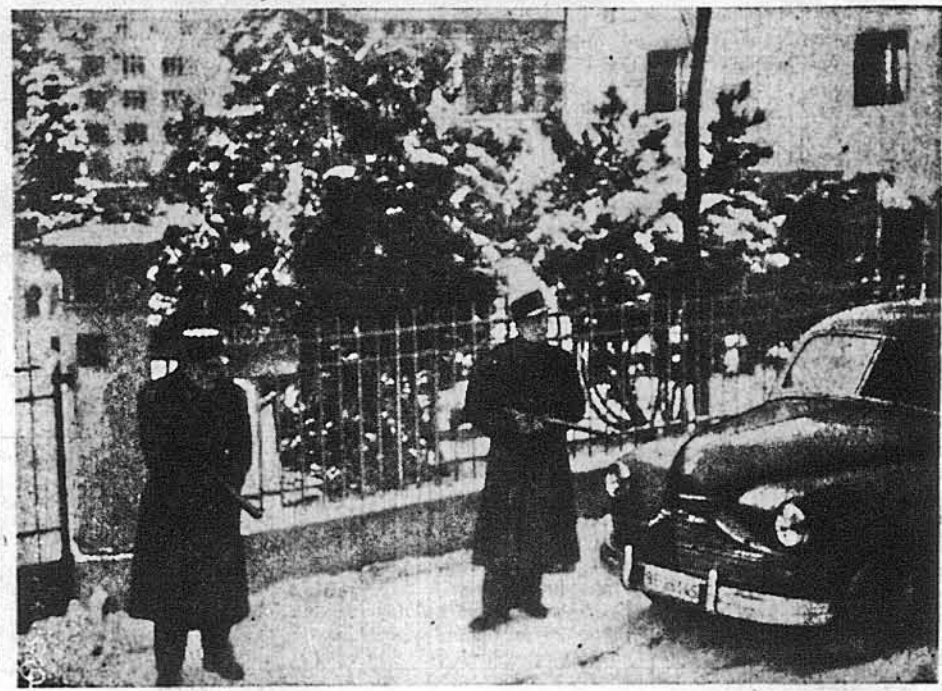
Вашингтон. — Контрольна Рада в справах підпільної діяльності вирішила, що Ліга Робітничої Молоді є комуністичною організацією. Тому ця Ліга мусять, згідно з законом, зареєструватися в генеральному прокурорстві і подати список членів своєї управи та звіт про свої фінанси. Вся пошта, яку висилатиме ця Ліга, мусять мати печатку, яка стверджує, що висилася її комуністична організація. Члени Ліги Робітничої Молоді не зможуть працювати в урядових установах і в фабриках, які працюють для державної оборони. Вони також не зможуть дістати паспорт на виїзд закордон. Закон про контроль підпільної діяльності з 1950 р. вважав організацію за комуністичну в тому разі, коли в її управі є комуністи, і коли вона підтримує комуністів.

Успіх українського юнака

Для 20-го січня у Філадельфії відзначено нагороду за блискучі успіхи в науці українського юнака, Юрка Криволапа. Під час роздачі дипломів про закінчення гайскулів (Phi Beta Kappa Ass'n of Philadelphia) і 5. стипендію на чотири роки для продов-

РУМУНСЬНІ ЕМІГРАНТИ, ЩО ЗАХОПИЛИ БУЛИ ЧЕРВОНЕ ПОСОЛЬСТВО, ПІДДАЛИСЯ ШВАЙЦАРСЬКІЙ ПОЛІЦІЇ

Берн. — Три румунські емігранти, члени протикомуністичного революційного підпілля в Румунії, які зі зброєю в руках окупували були будинок румунського посольства в столиці Швейцарії Берні, тримали його в своєму посіданні 42 години, піддалися швейцарській поліції. Ця остання поставила їм ультиматив, щоб вони піддалися найдалі в середині вечора і вони покорилися йому, віддавши всю свою зброю поліції та спокійно вийшовши на вулицю. Їх негайно посадили в авто і відвезли до в'язниці. За винятком розкинутої по підлозі комуністичної літератури, нападники не залишили в посольстві ніяких більше непорядків. Емігранти вивезли з комуністичного посольства тільки одне беремок документів. Вони заявили, що вони знайшли в посольстві докази, що румунське посольство в Швейцарії було центром шпигунської сітки. Ці документи вони передали швейцарській поліції, яка трохи пізніше віддала їх комуністичному румунському представництву. На тему змісту тих документів і чи швейцарська влада здала з них фотокопії — не сказано нічого. Швейцарська поліція твердить, що всіх нападників було шість: одного поліція зловила під час спроби втечі, два були то успішно втекли, а три



Швейцарська поліція, з автоматами в руках патрулює довкола комуністичного посольства в Берні, захопленого озброєною групою антикомуністичних румунських емігрантів, безпосередньо перед їхньою капітуляцією.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ГОВОРІТЬ ПРО 80-МІЛЬЙОНОВУ АРМІЮ

Пейпінг. — Комуністичний уряд оприлюднив план поглинання до поборонних військ 80,000,000 молодих китайців. Закон про примусову військову службу має охопити все чоловіче населення Китаю від 18 до 40 років життя. Збільшення від військової служби були в тільки одиниці та батьки родичі, які утримують жінок і дітей, або ті, які мають на утриманні осиротілі родичі. Одночасно про-

голошено нові військові відзнаки і медалі для комуністичної армії. Жінок не будуть брати до військових частин, але реструктуризують їх, як допоміжні сили на випадок війни. Комуністичні вожді визнають, що вони «покинули» не всілякі зодягнуті, озброєні й утримані 80-мільйонною армією, але страждають цією цифрою світ, прагнучи до водночас, що теперішнє населення Китаю нараховує коло 600,000,000 душ.

ЗДА МАЮТЬ ЗАКОНОМ 1,370,000 БОЙОВИХ ВОЯКІВ

Вашингтон. — Департамент оборони повідомив, що США мають за кордоном 1,370,000 бойових воєнів. Це число подано до публічного відома на доповіді конгресмена Клер Е. Гофмана. В США знаходиться 1,602,000 воєнів, які, на випадок потреби, зможуть належати до бойових частин. Разом усі збройні сили США — бойові і небойові частини — становлять тепер 3,172,000 воєнів. До бойових частин не зараховується жінок, які належать тільки до службового персоналу. Одночасно департамент оборони повідомив, що США мають за кордоном 950 військових баз, на яких працюють по п'ять або більше осіб. Конгресмен Гофман домагався, щоб йому подали докладний чисельний статистичний звіт про збройні сили тут і за кордоном, щоб мати дані, потрібні для поборонної служби і щоб знати, які зобов'язання до закордону має уряд США. Військові інсталяції за кордоном, а яких працюють 167,000 цивільних американських робітників коштують річно 601,699,000 доларів. США витрачають на цивільних урядовців тут і за кордоном річно 4,530,276,000 доларів. Багато конгресменів задоволені тим, що Пентагон подає докладні інформації про число американського війська в США і за кордоном, бо ці справи досі вважалися за секретні.

ЗДА ВЕДУТЬ ПЕРЕД У ПРОДУКЦІЇ АТОМОВОЇ ЗБРОЇ

Вашингтон. — Секретар оборони Чарлз Е. Вільсон заявив на пресовій конференції, що немає «жодного пата» у відношенні США і СРСР щодо продукції атомової зброї, бо США такі ведуть перед, залишаючи позаду комуністів. Вільсон твердить, що і російські комуністи знають про те, що стоять позаду в продукції атомової зброї. Він стверджує, що заява міністра закордон-

них справ Молотова про те, що СРСР вже «зрівнявся» в продукції атомової зброї з США — є неправдивою. На думку Вільсона, Молотов говорив про це для того, щоб відвернути увагу світу від подій у Москві, коли «регітував» Маленков. Вільсон на цій пресовій конференції сказав ще такі заяви: 1. Він не погоджується з генералом Ріджвелем і вірить, що зменшення наземних збройних сил не зменшить збройної сили США. 2. Секретар армії нічого такого не бачить в останніх тижнях, що стідило б про недалеку війну. 3. Немає пляну, щоб тепер зменшувати збройні сили США в Європі. Вільсон обіцяє урядовий план виникло нових військових резервів. Казав, що ніщо в світі не сталося в останньому часі, що могло б заставити США змінити свою оборонну програму. Вільсон казав, що дехто пояснює промову Молотова в тому сенсі, що Совєти будуть приготувати до нападу на США через три або чотири роки.

Після Тачену Каймой — небезпека для миру

Лондон. — В англійських колах вважають, що, після евакуації Таченських островів, безпосередньою небезпечкою для миру є острів Каймой, найбільшій предмет атаки комуністів. Тому соціалістична опозиція, як і англійський уряд Черчила, бажали б, щоб З'єднені Держави не виступили в обороні Каймой на випадок комуністичного наступу. Англія, мовляв, виступить рішуче по стороні Америки в обороні Каймой, якщо комуністи заатакують Пескадорські острови, але не вважає, що прибережні острови Каймой і Матсу, були завжди складовою частиною Китаю, і тому теперішній режим на китайському суходолі має на них «право». Водночас англійський уряд не хоче натиснути на уряд американський, іх

щоб він голосно відпавляв оборони цих островів, бо англійці свідомі того, що в Америці є різні антикомуністичні настрої, і така заява президента Айзенгавера була б очевидним записом комуністів до наступу на Каймой і Матсу. — У зв'язку з цими настроями в англійських політичних колах, які йдуть по лінії комуністичних бажань, Вашингтонський кореспондент «Н. Й. Таймсу», Вільям Рестоу, по-ямає, що през. Айзенгавер не хоче одверто висловлюватися в справі названих островів, бо як хоче ані завоювати себе декларуючи про оборону цих островів, незалежно від політичної і військової ситуації в момент нападу на них комуністів, ані не хоче давати згоди комуністам займати кати на уряд американський, іх

АНГЛІЙСЬКІ СОЦІАЛІСТИ КОНЧЕ ХОЧУТЬ НАРАДИ З СССР

Лондон. — 104 послі Праці заявили у парламенті за внесок лідера лівої крила цієї партії, Еноріс Бівена, щоб англійський уряд розпочав переговори з Совєтами про об'єднання Німеччини, але тільки після того, як Паризький договір буде ратифікований французькою Радою Республіки і західнонімецьким парламентом, що повинно статися в цьому місяці.

ІРАК РІШЕНИЙ ІТИ З ЗАХОДОМ ПРОТИ МОСКВИ

Дамаск, Сирія. — Поверх року тому сирійський прем'єр Нассер закликав Ірак, що Єгипет приступити до формування середньої - східного оборонного пакту по стороні Заходу, як тільки закінчиться спір з Англією за Суєз, але цілі обидві не дотрималися, — заявив колишній прем'єр Іраку Ель Джамаї, який перебував з делегацією Іраку в столиці Сирії. У пресовій конференції з представником місцевої і закордонної преси, він наголошує на договорі Іраку з Туреччиною, що викликав гострий спротив з боку Єгипту і вимоги осудити його, як зламавання арабської солідарності. Ірак, сказав той арабський діяч, рішення підписати політично - військовий союз з Туреччиною, змагаючи до того, щоб втратити в той союз Сирію, Ліван і Йорданію, і вважає, що ті, які самі ще не впорядкували своїх внутрішніх відносин настільки, щоб підписувати такі міжнародні угоди, не повинні перешкоджати в цьому іншим.

У СВІТІ

● Папа Пія XII вперше від Різдва поїхав у нічній своїй лімузині у Ватиканський палац. Саме в той час на майдані св. Петра вимаршувала з власного орієнтованого палацу паломників — тирольців у традиційних коротких шкільних штанах, зелених туфлях Папа бурхливу орацію і відгуків серед аудиторії. Хоч було холодно, Папа відкрив вікно, показав до них рукою, а потім поблагодійно.

● Етлі, колишній прем'єр соціалістичного уряду Англії, назвав нинішнього «сильного мужа» Совєтського Союзу, Хрущова — «голосним пустомелним ком». Етлі познайомився з Хрущовим на прийнятті під час перельоту через Москву до Пейпінгу востаннє минулого року. Хрущов, який дуже багато п'є і дуже багато та голосно говорить, зробив на нього кепське враження.

● У Сеул, столицю південної Кореї, стався вибух в одній із американських газолінійних станцій. Згинув трос корейських дітей, а двоє важко поранені. Поранено теж одного американського воєнка з чотирьох корейських воєнів. Причина вибуху невідома.

● Генерал Грентер, головний командант військ НАТО, відлетів з Парижу, щоб 23 і 24 лютого відвідати промови на засіданнях стейтсменів парламенту у Південній і Північній Дакоті. У З'єднених Державих він буде один тиждень.

● Потемки, колишній столиця прусських королів, а тепер ділянка Великого Берліну, що належить тепер до комуністичної частини Німеччини, має бути відбудований за першими історичними. Німецькі комуністи, згоряючи на патрістичних похоронах німців, головним чином військових, обиваючих американців в злищенні цієї «національної пам'яті».

В АМЕРИЦІ

● 16 лютого на Галапах демократи перебрали владу до своїх рук уперше за 54 роки приналежності цих островів до США. Відкриття цієї Конгресу значило було великою подією, але цього року, як заявив спікер Палати Репрезентантів, ця парадна була не пишніша й розкішніша.

● Віце-президент Ніксон залишив Гватемалу і поїхав до Ель Сальвадору, продовжуючи свою «подорож доброї волі». Гватемальські індійці агітації Ніксона мусять танцювати та частувати своїми стравами. Ніксон заявив провінціям робітничих організацій, що американські АФП і КІО могли б навчити їх, як поборювати комуністів.

● Конскав поліції в Нью-Йорку, Френсіс Адамс, записав до 150 жінок, які мають пильнувати дітей на переходах вулиць коло шкіль. Адамс заявив, що жінки виконують цю службу беззагогоно.

● В місцевості Естейтс, Р. А. пани С. Калвін Маури породили близнюків. Їх дідусь є також близнюком, а його сестра



ЛІТЕРАТУРА МИСТЕЦТВО РОЗВАГА



А. Драган

Д-Р Л. МИШУГА І МИСТЕЦТВО

Загалом знав сл. п. д-ра Луку Мишугу в першу чергу як редактора, промовця і суспільного діяча. Але ближчі його знайомі і знайомі знали його ще як рідкісного в теперішні часи джентельмена, як незрівняного партнера в товаристві і, зокрема, як глибокого знавця і любителя мистецтва. Праця, постійна, невпинна і наполеглива праця, була змістом життя д-ра Мишуги, а мистецтво в усіх його галузях і ділянках було його формою.

Важко сказати, що було причиною того великого зацікавлення д-ра Мишуги мистецтвом. Можливо, що це було дідичне. Відомо, що дядько пок. д-ра Луки Мишуги, Олександр Мишуга-Філіпп, був світової слави оперним співаком. Згадуючи часто свого дядька, д-р Мишуга казав, що його голос „не вмився“ до того, який мав його батько, що був дяком у його родинному містечку Виткові Нових. Про це згадав д-р Л. Мишуга й у виданій ним книзі про свого дядька. Із дядьком, Олександром д-р Мишуга часто бував, уже за своїх наймолодших і молодих років, на надірапордніших мистецьких імпрезах та виставах. Бував з ним і в Києві, бував і в Римі, разом з ним та покійним Митрополитом Андреем Шеніцьким відвідав паломництво до Святої Землі, побував там на сам Великдень (у 1906 р.) і часто згадував те незабутнє враження, яке зробило на нього вступлення до Божого Гробу із відпіванням, Олександром Мишугою солом „Плотию уснув“. Д-р Мишуга надіусе любив українську пісню і хоч сам голосом не визначався (любив казати, що співає „грубіше, ніж треба“), за-



Одна з численних зустрічей д-ра Л. Мишуги з Ол. Архипенком, цим разом на поліні біля дому Архипенка у Будапешті. На фото (зліва): Ол. Архипенко, д-р Мишуга, ані Архипенко і п. Роман Слободян, головний касир УНС

мистецтвом вплинуло на те, що він той гріш у великій мірі використовував власне на те, щоб милуватися тим, що мистецтво дає.

Зацікавлення д-ра Мишуги мистецтвом — це одна з найбільш характерних рис д-ра Мишуги, і для цієї характеристики варто б навести бо-



Д-р Л. Мишуга (зліва) на відвідинках і розмові з пок. композитором Павлом Печенігіною-Углицьким

хаті і на вулиці, кожним своїм рухом д-р Мишуга давав доказ того рідкісного тепер джентельменства. Кожний, хто з Доктором зустрічався і мав з ним до діла, оцінював його в першу чергу, як джентельмена. Під час нашої конференції в державному департаменті у Вашингтоні з нагоди міжнародної конвенції УНС, пізнав і пригадав його, як „джентельмена“ це з дипломатичної служби в 20-их роках, один з асистентів державного підсекретаря. Тільки почав я описувати вигляд д-ра Мишуги тому старому робітникові, що їздить візком у зупинці підземної залізнички на Екстейндж Плейс, він відразу сказав: „О, се, дис грейт джентельмен!“.

Хата д-ра Л. Мишуги — у мебльованій кімнаті в домі п-ні Тессі Міссіріс при 355 Коммоніон Авеню в Джерсі Сіті — справляла враження не то музею, не то виставки найкращих праць українських мистців: Архипенка, Івасюка, Бутівця, Кульчицької, Крижаченка, Морозова і інших. На стінах кі-



Д-р Л. Мишуга — джентельмен на вулиці

д-р Мишуга був джентельменом насамперед у своїй вдачі та своїй поведінці. В товаристві, в приватному житті, в

нати було стільки образів, скільки могло вміститися. Згідно з його останньою волею, це буде перевезене на „Союзівку“. Крім того, ви бачили тут найкращі зразки писанок, вишивок, навіть прекрасний, стилевий гуцульський топірець.

Зацікавлення д-ра Мишуги охоплювало абсолютно всі ділянки мистецтва. Між книжками, які він брав зі собою на вакації, він завжди мав пошукати „Золоту Книгу“ американської поезії та одну-дві збірки української. В кожному театрознавчому сезоні д-р Мишуга, навіть при найбільшій навалі праці, вважав за необхідне побувати на кількох операх. Він міг назвати найкращих артистів за кілька



Рідкісні дні свого відпочинку д-р Л. Мишуга найрадіше використовував на прогулянки „на лоно природи“. На фото: д-р Л. Мишуга під час однієї з таких прогулянок

десяти років і процитувати з пам'яті голоси критики про них. Кожне недільне видання „Н. І. Таймса“ і часто інших газет він простудіював у деталях саме в їх мистецьких розділах. З оперних композиторів Ріхард Вагнер належав до його улюблених.

Д-р Мишуга був тим, хто „здобув знову“ для українського мистецтва нашого світового слави різьбаря Олександра Архипенка, його великого особистого приятеля та знаменника. Наскільки мені відомо, всі твори Архипенка на українські теми були вислідом розмов з д-ром Мишугою.

З приїздом до Америки нових наших іммігрантів, між ними й видатних мистців, д-р Мишуга мав з багатьма із них довгі й часті розмови. Про це не один з них ще скаже своє слово, як багато дечого могли б сказати про свої зустрічі з д-ром Мишугою й наші поети та письменники.

Д-р Мишуга і сам був мистцем слова, живого слова. Між іншим — цікава деталь: хоч д-р Мишуга прожив в Америці понад 30 років і багато мав до діла з американцями, його

працював він по кілька тижнів, насамперед пишучи їх, потім перепишучи і нарешті „вигладжуючи“ та випишучи, написав. Ніколи не виступав д-р Мишуга на сцену з папером в руках. І кожного його промову була інша. Він ніколи не виступав два рази з тою самою промовою, хоч би це мало бути один раз в Нью-Йорку, а другий раз в Шикаго. Усі ті сотні, якщо не тисячі промов, які вилізли з д-ра Мишуги в наших громадах, оригінальні. Були випадки, що він приготував і



Д-р Л. Мишуга промовляв до народу під вільним небом.



Д-р Мишуга виявляв велике зацікавлення закупом „Союзівки“, чудової оселі УНС у горах Кетскіл та забрав слово в багатьох рішених Екзекутиві УНС у цій справі. На фото (зліва): д-р Л. Мишуга, п. Р. Слободян та п. Д. Галичнин, голова УНС, під час оглядин оселі перед її закупом

виголошував десятки різних промов на ту саму тему, наприклад, Листопадову, чи 22 січня або Шевченка, під час одного сезону. Багато з тих оригінальних промов пропало по кишенях його сурдутів, але деяка частина збереглася, і їх видання окремою збіркою буде великим вкладом у розвиток нашої громадської і політичної думки.

Д-р Л. Мишуга був також мистцем в оригінальних дотепках. Він ніколи не був тривіальний, а його дотепи були такі ж культурні й витримані, як і він сам. Одного разу прийшла до нього делегація з проханням, щоб він вилітав якесь „ловілейну“ промову. „Чому ви хочете, щоб саме я виступив у вас з промовою?“ запитав д-р Мишуга. „Бо ми хотіли б тим пригладити більше людей“, відповіли делегати. „Добре, — сказав Доктор, — я можу у вас

виступати, але якщо ви хочете тим притягати людей, то радше напишіть, що я буду на сцені танцювати.“

Крім глибокого зацікавлення загальним мистецтвом, д-р Мишуга ще „мав слабкість“ до „королівського спорту“ — кінських перегонів. На конях він не гасардував, не грав так, щоб виграти. Ставив кілька доларів, щоб — як він казав — „мати відпущення“, але любив цей спорт, хоч часом докоряв собі й за тих кілька доларів, які там залишав.

Це тільки дуже загально про мистецтво в житті д-ра Мишуги. Він любив життя, любив красу, любив добро — і ім служив. Минувало року під час вакацій моя родина мешкала в „Лісничівці“, утопленому в лісі домику „Союзівки“, де я її кожного тижня відвідував. Одного чудового ранку в серпневу суботу прийшов до нас д-р Мишуга, і перші його слова були:

„Д-р Л. Мишуга любив товариство і товариство любило його за його високу культуру, його дотеп. Від Доктора завжди, навіть під час заважних, можна було багато дечого цікавого послухати і багато дечого навчитися. На фото: Д-р Л. Мишуга (третій справа) при столі під час однієї із Професор хору „Думка“, в товаристві ред. Л. Ленського, Веч. О. Ваврика, Інж. Зетремського, пана і пані Галичнин та інших.“



Д-р Л. Мишуга любив товариство і товариство любило його за його високу культуру, його дотеп. Від Доктора завжди, навіть під час заважних, можна було багато дечого цікавого послухати і багато дечого навчитися. На фото: Д-р Л. Мишуга (третій справа) при столі під час однієї із Професор хору „Думка“, в товаристві ред. Л. Ленського, Веч. О. Ваврика, Інж. Зетремського, пана і пані Галичнин та інших.

250 і 470

В другій половині грудня в Москві відбувся дванадцятиденний всесоюзний з'їзд письменників. Довга підготовка до з'їзду відбувалася в атмосфері очікування якихось політичних змін і полегшення партійного контролю над літературою. Всього цього не трапилось. У формі привітання центрального комітету партії встановив закони й напрямки, якими мусітимуть керуватися письменники. Один письменник заявив, що це привітання „довгі роки буде допомагати літераторам в їхній праці“. І надалі головним призначенням совєтської літератури буде її „виховна роль“, простіше кажучи пропагандизма. Письменники мусітимуть пропагувати любов до праці, боротьбу „проти реакційних сил старого світу“, виховувати і комуністичної моралі і так далі.

Найбільше підсовєтські письменники терпіли від того, що партійні інструкції так формувалися, що письменник при всьому бажанні не може до них пристосуватися

матурги в розмові з Корнійчуком заявили йому: „Якщо нам дадуть точну формулу, тоді ми зможемо спокійно писати сатиру“. Сам Корнійчук запитав: „Чому стали так боїтися нашої театри відкрито політичного патосу?“

Встановили підсовєтських письменників нічого не змінилося. Головні доповіді по-прежнему вже давно відомі штампами, тому за них не варто зупинятися. Однак з виступів письменників можна було багато дечого довідатися про політичні, господарчі і літературні факти з підсовєтської дійсності.

Закулісні партійні керівники з'їзду добре дбали, щоб представити „бага і національну літературу“, яка дає кожній нації найкращий розвиток. Було офіційно подано національний склад учасників з'їзду: 250 російських письменників і 470 письменників неросійських народів. „Літературна газета“ спеціально підкреслює, як важливий політичний факт, що серед головних доповідачів з'їзду були представники „братніх народів“: українці Корнійчук і Рильський, азербайджанець Вургун, казах Ауєзов. Отже, вони були промовцями не чужої їхню літературу кваліфікацію, а як ілюстратори національної політики.

На з'їзді обговорювалося становлення російських письменників, які живуть в національних республіках. Дікуючи русифікаційній політиці Москви, вони могли творчо існувати в столицях республік. Але з їхніх виступів стало очевидним, що їм нічого робити в чужому національному морі, вони там не мали ніякого ґрунту і були бойкотовані. В окремих республіках російських письменників приймає до спілки лише в тому випадку, коли вони свої твори перекладали на мову державної республіки. В Молдаві була спроба взагалі ліквідувати секцію російських письменників. Не маючи ґрунту під ногами, деякі російські письменники покидають національні республіки. На з'їзді письменників в республіках російських письменників здебільшого не запрошують. В Узбекистані управління в справах мистецтва може видавати дозвіл на постановку п'єс в театрі лише для узбекських драматургів, а російські драматурги за дозволом мусять звертатися до Москви, що технічно надзвичайно утруднене.

З другого боку письменники неросійських народів як тільки могли домагалися на з'їзді полегшень і боролися свої літератури. Національні літератури, а особливо їхня докомуністична спадщина, зазнавали останні роки такого

тотального засудження, що за директивами партії на з'їзді було висунуто тезу проти „національного нігілізму“, тобто проти заперечення всього того, що створене національними літературами. Через „національний нігілізм“ особливо потерпіли ті твори неросійських народів, які відображали національно-визвольну боротьбу з російськими мотивами.

Характерні два факти. Представник маленького північного народу ком. Г. Федоров розповів про прова „національного нігілізму“ в його республіці: деякі критики „навалилися на комі літератури в цілому, повсюди бачили лише погане і шкідливе. Справа дійшла до того, що було взято під сумнів творчість засновника нашої комі літератури, першого комі поета Куратова... Управління письменників республіки довелося витримати тяжку боротьбу за Куратова. На щастя нам допомогли в цій справі товариші з центрального комітету партії.“

Був об'явлений ворожим епос бурят-монгольського народу „Гесер“, тому, що він був створений ще тоді, коли не існувало соціалістичного реалізму. На з'їзді цей епос (те що для нас, приблизно „Слово о полку Ігоревім“) був відповнений в правах.

О. Корнійчук висунув ідею створення в Москві окремого Театру Дружби, в якому б по черзі виставляли свої крапці праці театри „братніх республік“. Цю ідею підтримували письменники неросійських народів. На пропозицію учасників з'їзду альманах „Дружба народів“ з 1-го січня перетворено в місячник. В ньому друкуватимуться в перекладі на російську мову твори неросійських письменників. Також запропонували створити в Москві видавництво письменників національних літератур.

Киргизський письменник Маліков з гордістю говорив, що на сцені свого національного театру киргизи можуть бачити „Отелло“ Шекспіра. Чувашський письменник Талва заявив: „Тепер у нас є доктори філологічних наук з ділянці чувашської мови і літератури“. Він подякував письменникам України і українському народові за спорушення пам'ятки засновника чувашської поезії Сеселю Міші, який помер на Україні. Осетини дякували Титову за переклади на українську мову їхнього „Шевченка“ Коста Хетагурова.

На московському з'їзді окремі письменники у виступах пробували протестувати проти популяризації бездарних творів, домагалися права для письменника писати те, що він хоче, а не те, що від нього

вимагають. На окрему увагу в цьому відношенні заслуговує виступ козацького письменника Михайла Шолохова. Виступ цього талановитого письменника прозвучав на з'їзді осамітнено і негайно був заглушений голосами партійних наглядців. Шолохов відверто виступив проти системи сталінських премій, проти орденів, якими нагороджують письменників, і проти партійних наглядців над літературою Симонова і Рюрикова.

Шолохов піднявся на трибуну на сьомий день з'їзду. Він відзначив недобрі споживання і критику. Шолохов заявив, що він вирішив сказати те, що він думає про совєтську літературу. Він запропонував зробити „надійну нагороду“ проти бездарної писанини, яка заводиться сторінки журналіст і книжковий ринок. Письменники „зобов'язані клопотати перед урядом про ґрунтовний перегляд списку присудження (сталінських) премій працівникам літератури й мистецтва, тому що так дала тривати не може“. Багато талановитих і мудрих книжок не отримали нагород, хоч вони „ніколи читалися більше, ніж книги, відзначені премією“. Шолохов закликав письменників „ближати книжками, а не медаллями“. Він критикував Симонова, як без-

дарного автора, який пише „всіма жанрами, аластивими літератури“. Значення цієї критики в тому, що Симонов є по суті керівник всієї совєтської літератури, ставлення партії, проти якого письменники боялися виступати. Різько також Шолохов висловився і проти редактора „Літературної газети“ Рюрикова. Це людина маловідома в літературних колах, він числиться критиком, а насправді є довіреною особою партії. Його Шолохов назвав ставленням Симонова, який йому зобов'язаний „проставити на літературно-критичному полі“.

Після виступу Шолохова на трибуні піднявся престарілий російський письменник Гладков, який ретельно дотримується партійній лінії. Він склав заяву-протест проти виступу Шолохова. Гладков назвав з'їзд „політичною подією“, де на письменників лежить „велика відповідальність за кожне сказане слово“. Виступ Шолохова Гладков назвав „непартиїним по духу“, „зубокалітством і балаганним зойством“.

Промовці, що виступали після Гладкова, також засуджували Шолохова. Спроба вільної критики не вдалася. Соціалістичний реалізм отримав ще одну „перемогу“.

(Л. Л.)

М. Тарасенко

СФАЛЬШОВАНА ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ

У Києві року 1954 у видавничій Академії Наук УРСР вийшла товста книжка під назвою «Історія української літератури», том I. («Доквітнева література»). Ця книжка має понад 700 сторінок, оздоблена портретами деяких українських письменників, видана на гарному папері і в добрій оправі. Але коли читач розгорне цю книжку і прочитася хоч кілька рядків, він буде глибоко розчарований. Ніякої історії української літератури тут немає. Під маркою Академії Наук видано пропагандивно-агітаційну фальшивку, що яскраво відбиває теперішню ідеологію московських більшовиків, які цілковито скоїлися на шлях червоного фашизму, імперіалізму та неприхованого зоологічного російського шовінізму, перед яким блідне навіть царська чорна сотня. Ленін називав дорозумілину російську державу «тюрьмою народів», а у вступі до цієї «Історії літератури» читаємо, що «російська централізована держава була притягальним центром і опорою для українців, білорусів та інших народностей». Так «тюрьма народів» у сучасних російських націоналістичних перетворилася в «притягальний центр» та в «опору» для поневолених народів. Країна найбільшої неволі і національного гніту, країна, в якій, за словами Шевченка, «від молдаванина до фініна на всіх язиках все мовчить», країна, яку Леся Українка називала «новим Вавилоном», тепер названа «притягальним центром»!

Читаємо далі цей «академічний» курс, і дуже нам шкода нещасних авторів, що за смердючу московську балауду примушені виписувати нещирі оди «великому російському народові» та беззастовно дякувати йому за «допомогу». До чудоти, до божественної, якесь халцувське закликання безконечно повторюються ті самі одоманиті утерті шаблонні фрази про «єднання» української літератури з російською, про «благотворний вплив великої російської літератури» на українську літературу, про «велику допомогу Росії українському народові», про вплив «передового російського театру» на український театр, про «наслідування прикладу передових російських письменників» українськими, про «передову російську думку», про «нерозривне єднання української літератури з літературою великого російського народу». Ці беззмістовні про пагандистські штампі наповнюють всю книжку, але це безконечне повторення цих «блудоворних» штампів викликає цілком протилежну реакцію. Вони переконують читача тільки в одному, а саме — в тому, що ці штампі свідчать про найвищий ступінь втрати людської гідності і про найвищий ступінь поневолення вільної людської душки за сучасних умов розвитку класового московського шовінізму. Ці беззмістовні про пагандистські штампі наповнюють всю книжку, але це безконечне повторення цих «блудоворних» штампів викликає цілком протилежну реакцію. Вони переконують читача тільки в одному, а саме — в тому, що ці штампі свідчать про найвищий ступінь втрати людської гідності і про найвищий ступінь поневолення вільної людської душки за сучасних умов розвитку класового московського шовінізму.

Під диктатором розшлідованого московського шовінізму ці нещасні жертви виписують нещасливі речі. Найжорстокіші звертання ката України Петра І, його політичні і соціальні гніт, названо в цій «Історії української літератури» «реформами», що мали для України «прогресивний характер». В цій же книжці пропонується старі царські теорії російських шовіністів про походження українського народу. І хоч ці теорії відкинула навіть російська наука в особі найкращих її представників, проте вони тепер витягаються з царських архівів і проголошуються як останній науковий вихідок московсько-совєтської науки. Тут безпідставно проголошується, що росіяни і українці походять з «єдиного кореня», неіснуючої «древнеруської народності», тут проголошується, що українська мова почала формуватися тільки в 14-15 ст., себто заперечується належність Київської Русі і літератури до української держави до українського писемства. Тут ні слова не сказано про близькість «Слова о полку Ігоревім» до українського народного епосу та до української народної пісні.

А ще зовсім недавно в соєтському виданні праці акад. О. Шахматова чорним по білому було написано: «Ми повинні одніти у якнайбільшій думці про те, що Київщина за давніх часів була залюд-

плена Г. Гайне на Леся Українку ні разу не згадується. Про Леся Українку написано, що вона «тамувала презрених (?) українських буржуазних націоналістів». В той час як Леся Українка ідо вишляла роман Чернишевського «Чо делати», автори «Історії української літератури» пишуть, що Леся Українка була захоплена Чернишевським. Несамовито перекручена ідея твору Леся Українки «В домі роботи» — в країні неволі. Леся Українка з надзвичайною ясністю і чіткістю показала тут в образі двох робітників — гебеля (представника поневоленої нації) і сиптянина (представника пануючої нації), що навіть робітничка класа, яка належить до пануючої нації, ніколи не може стати захисником національних прав поневоленого народу. Всі свої симпатії Леся Українка віддала представникові поневоленої нації гебелю і рішуче засудила сиптянина, який ударив гебеля по обличчю, коли той вийшов своєю ворожості до чужого йому сиптянського національного свята. В «Історії літератури» ж написано, що Леся Українка «віддала свої симпатії сиптянинові». Таке перекручення ідеї твору продикуване загальною тенденцією називати Леся Українку російською імперіалістичною ідеологією, проти якої протестує кожний рядок безсмертної поезії великої української поетеси. Тільки в згадці про «Богри-ні» більшовицькі критики змушені були визнати, що Леся Українка не показала в цьому творі, що «возз'єднання України з Росією відповідало заповітним прагненням українського народу». Зате Леся Українка з граничною ясністю показала в цьому творі всі ганебні і згубні для українського народу наслідки того горезвісного «возз'єднання», що стало тяжким прокляттям для українського народу.

Виконуючи московські накази, автори мусіли також нещадно викинути Америку. Для цього вони беруть твір Леся Українки «У пущі». Сюжет цього твору взято з американського життя часів перших поселенців. І тут автори «Історії літератури» без усякого зв'язку з твором Леся Українки раптом викидають саженою лайкою на адресу сучасної Америки, називаючи її «країною рабства, насильства, гноблення». А чому ж тоді Шевченко мріяв про Америку? Чому він мріяв про свого Вашингтона і про «праведний закон» країни найбільшої свободи — З'єднаних Держав?

Візьмемо московські накази, автори мусіли також нещадно викинути Америку. Для цього вони беруть твір Леся Українки «У пущі». Сюжет цього твору взято з американського життя часів перших поселенців. І тут автори «Історії літератури» без усякого зв'язку з твором Леся Українки раптом викидають саженою лайкою на адресу сучасної Америки, називаючи її «країною рабства, насильства, гноблення». А чому ж тоді Шевченко мріяв про Америку? Чому він мріяв про свого Вашингтона і про «праведний закон» країни найбільшої свободи — З'єднаних Держав?

У неділю 6 лютого, в приміщенні «Маргарет Беррі Гаус» відбувся у Мінеаполісі, Мінн., дуже оригінальний вечір. З нагоди дня народження та 25-річчя творчості наш видатний поетик і мистець п-ні Оксани Лягуричівської «Об'єднання Оксани Мінеаполісу та Сен-Полу» (!) (в об'їзді) «артисти — самозванці» вирішили публічно привітати, влаштувавши для неї вечір-подарунок. Дуже цікаво було бачити на сцені під час привітання (словами, а також квітами і тортом!) зворушену Ювілятку, оточену гірляндами з великих і маленьких подруг — прихильників її таланту, об'єднаних чималішим і соковитим українським ім'ям «Оксана», яке, як дотепно зауважила конференське вечора п-ні Оксана Турчинецька, таке суцільно українське, що «не надається до перекладу на будь-яку іншу мову».

Програма вечора була не широка, але досить різноманітна, як і сам склад «артистів» — самозванців: виступало по колу десятки Оксан різного віку і з різними обдаруваннями. В центрі вечора були виступи пані О. Бринь (солюстка) та пані О. Вікул (танок). Пані О. Бринь дуже добре, з чуттям проспівала дві пісні «Сирітка» — муз. Лопатинського та «Серенаду» — Шуберта, а також арію Тоски з опери Пуччіні (акомпанімент — пані С. Берейко). Шкода тільки, що заля була мало акустична і не давала потрібного резонансу. Пані О. Вікул виконала, вперше в Мінеаполісі, свій хореографічний твір «Молитва Ладі» під звуки «Української Ралсоді» М. Лисенка (акомпанімент пані Пашенко). В цьому творі вона викинула тонкий мистецький смак. Як загальний ри-

сунк танку, так і пантоміма, змінений ритм — все було цікаве, виконане з глибоким розумінням і відчуттям духа давнини добу. Заслужують на окрему увагу дуже цікаві стилізовані українські шляхетські костюми, в яких виступали згадані виконавиці. Пані О. Сооловєв з відповідним настроєм прочитала уривок з прозового твору Оксани Драгоманів «Далекими шляхами» з вплетенням у нього мотивом індіанських легенд. Несподіванкою вечора був виступ одної дуже молоді «самозванки» — 12 річної п-ни О. Менжеги, яка виконала на фортеп'яні «Полонез» Шопена, уривок з «Танго» Вагнера — Вагнера і деякі твори Рубінштейна. У неї вже тепер відчувалася технічна вправність, певність руку і сила удару. Якщо ця юна «самозванка» присвятить належну увагу музичним студіям, то з нею безперечно виробиться добра піаністка. Було і кілька деклямацій. Пані О. Колієниченко декламувала вірш Ювілятки «Волошки», а дві наймолодші віком Оксани (Касія та Станіславів) задекларували свій патріотизм віршами «Україна» та «Україна я люблю».

Конференське пані О. Турчинецька дуже добре провела вечір, вона ж у вступному слові коротко зупинилася на різноманітній творчості О. Лягуричівської та на генеалогії імені «Оксана».

Композитор Микола Фоменко

На чужині, далеко від рідної України, зустрічав Микола Фоменко в грудні цього року свій ювілейний ювілей: 60-ліття з дня народження та 35-ліття композиторської діяльності. Микола Фоменко добре відомий найширшим колам українського загалу в Америці, Канаді і Європі, а тим більше в Україні, з якої він походив. Харків — це місто, де композитор жив від 1913 до 1943 р. В Харкові здобув вищу музичну освіту композитора, диригента, піаніста та педагога. Навіть в задушливій большевицькій атмосфері його творчість скоро стала улюбленою українцями насилком своїм майстерності, широті музичної мови і української тематики. Творчість Фоменки досить різноманітна.

Для симфонічної оркестри написав він дві опери, дві симфонії, фортеп'яний концерт, багато творів для фортеп'яну, скрипки, челою і солістично, безліч пісень (в тому числі і дитячих). Крім цього написав дитячу казку — оперу «Лисичка Телесні», яку композитор планував показати в Нью-Йорку. Творчість Фоменки були часто премійовані.

Поруч композиторської діяльності він інтенсивно працював як педагог, навчаючи гри на фортеп'яні і музичної теорії. Перед самою другою світовою війною був головою іспитової (випускної) комісії Харківської Консерваторії. Не рідко Фоменко виступав як диригент власних симфонічних творів, керуючи великою симфонічною оркестрою харківської філармонії.

Восени 1943 року з болем покинув рідну землю і праз з дружиною, співачкою Ізабеллою Орловською-Фоменкою, переїхав через Німеччину до Америки, куди прибув в 1951 році.

Перші кроки в новій батьківщині були досить сумні. Фоменко захопився на серце — потрапив до шпиталю і пізніше продовжував багато місяців лікуватися. Коли здоров'я його стало поліпшуватися, він попросив студію до активного музичного життя, працюючи як композитор і педагог.

Вже тут в Америці продовжив 1953-54 років він написав багато творів: Великий локальний твір «Балада про Байду»; скомпонував фортеп'янову збірку «My Rainbow», написав солістичні «Любіть Україну», яку видав як ювілейне видання УН-

реклама, але в першій мірі правдиво над собою дас правдиві мистецькі вартості.

Целью — це в нас це досить неупокоєний інструмент, і наших добрих чистоті можна б почислити на пальцях одної руки. Тому, коли маємо українську чистоту, яку чужа стрічка критика визнала за першорядну, ми повинні дати їй те признание, на яке вона справді заслуговує.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

Христя Колесса постійно живе в Торонто, в Канаді. Вона виступає із своїм власним концертом в Карнегі Рісайте Голл 6 березня цього року. В її програмі будуть виконані також українські композиції. Наше громадянство буде мати нагоду повітати свою знамениту чистоту, що виступає у Нью-Йорку на форумі, на який звернувся зрештою американський музичний критик. Ми повинні, що на цьому концерті зустрінемо всіх наших любителів музичного мистецтва, які прийдуть послухати одну з чільних сучасних, українських артисток.

3 ТВОРЧОСТІ БІЛОРУСЬКОЇ ІМІГРАЦІЇ

(КОНАДНІ, літературно-мистецькі часописи. Нью-Йорк, 1954 р., ч. 1-2).

Два числа літературно-мистецького журналу, що його видає Білоруський Інститут Наук і Мистецтва у Нью-Йорку, — це лише частина продукції на мистецькому полі білоруської громади в ЗДА за минулий рік.

Журнал, — поза його безпосереднього вагою, — наявне ствердження вітальності молодого народу. Бо ж треба пам'ятати про особливо тяжкі умовини, в яких опинилися білоруська імміграція, що не знайшла за океаном не тільки налагодженого економічного й культурного життя своїх земляків, але й таких виявів їхнього існування, як церковні громади чи асексuarні об'єднання. Тож ділячи культури й мистецтва білоруської імміграції, ми змушені проробляти й білоруську працю, яка вже була поза іншими народами. Все це треба було надолужувати у вільних хвилях від виснажливої фізичної праці, якою здобували не тільки можливість прожити, але й публікувати свої твори. А створити багато, якщо зважити на продукцію інших заморських народів. Тож два видання «Конадні» стверджують подиву гідне завзяття мистців.

Як і в українському мистецтві, помітна в «Конадні» неспівмірність осягів в окремих секторах мистецької творчості.

Літературознавство (що тут заступає фактично і критик) представлено поважно. Статті Р. Скліта переслідують межі заголовоків і стають дійсними літературознавчими студіями. Я. Менскі дав барвистий нарис творчості померлого в 30-х роках поета У. Жилкі, а А. Карпович статтю про «Останній твір Миколи Равенського», — композитора, що два роки тому помер у Бельгії, — це фахова стаття на музичні теми. Спогади про діячку білоруського відродження А. Пашкевичанку Кайрис вичерпують цей відділ.

Поезія, як вона виявлена в «Конадні», затримуватиме дотеперішній високий рівень творчості білоруських емігрантів. Наталія Арсенівна, знайома й поза білоруським читачем, виявила нові сторінки своєї творчості: поширення тематики, що вже не вкладається в притаманний колір поезії патріотично-любовної лірики, новий ритм (в циклі «Ледзя Красавіч»), свіжі кононани в римуванні

мистець до тієї міри вичерпали час і публіку, що не було змоги хоч би представити й згадати пензлі і пера. Що й казати про розчарування! Д. Гуміна не могла запрокудувати навіть частини свого «Великого Цабе», а Чаленко — свого сенсационного «Піатора людського» («Кінг-саї»). Скінчилися тим, що в нас да великі мистці, письменники і діячі культури — менаджери М. Ваханський і А. Курдіан. Іх усього, було відомо, було чуття, іх фотографували, інтерв'ювали, розривали — словом, сль, перещ, і паприка знову. І так би і слід! Бо на цьому континенті головне — менаджери. Все інше — мажорка.

Ось чим, «се те (за)кінчилися!»

Старинні греки й троянці воякували за гарну Олену — а нас почалася війна за Зайчак Олену. Проф. Валенко порівняв це з Лесею Українкою, Моемандом, Кленом, Олесем і Бічер Стом, — словом, рахує її надзвичайною. В Романенчук, із львівського «Кіна», нічого надзвичайного в ній не бачить. Кому вірити?

Ваше літня людина, може вже недовбала. Романенчук — молодий, але чи не загострий? Вей безробітний комбатант, з бою за Гоголь і Хвильового класично на старі нові «раті»; чи Олена Зайчак на надзвичайно — чи тільки звичайна?

Для Дітройту, Нью-Йорку і інших містечок, де українці святкують подвиги, несеборні свята соборності — молитва за «Запорожжя за Дунаєм», в актуальному звучанні!

Владислав неба і землі! Воюючих братів з собою Десничею уміє свято З висот небесних, ослни!

О. Боже, вразуй народ. Слани бо сні надія — Традиції свої святе! Безчестять люди з годя

О. Ватківський, в чужині, Сини твої з журу здурли. Два свята знову устроїли Соборності в часі оди.

Здоровий розум, Боже, дай! На Тебе, Спасе, уповася. Воюючі брати з нами! Компромісують рідний край.

О. Сав

О. Сав

О. Сав

О. Сав

О. Сав

О. Сав

О. Сав

О. Сав

М. Чубатий

ДЕСЯТИЛІТТЯ „УКРАЇНСЬКОГО КВАРТАЛЬНИКА“

(1)

З появою 40-го випуску „Українського Квартальника“ в грудні 1954 р. оця українська публікація в англійській мові покінчила десятиріччя свого існування і десять років інформаційної праці єврейсько-американського світу.

Останній, 40-й випуск присвячений згадці про брутальну атаку червоної Москви в 1934 р. на українську літературу, що зазначила розстрілом 28-ох українських поетів, науковців та журналістів, між ними відомі галичани: Роман Сказинський та двоє братів Крушельницьких. Від кулі НКВД загинули такі українські таланти як Григорій Косинка, портрет якого прикрашає обкладинку останнього випуску „Українського Квартальника“, Дмитро Фальківський, Олександр Визько, Кость Буревій та ін. Судовий Військовий Трибунал з Москви прибув окремим зарядженням Кремлю до Києва 13 грудня 1934 р., щоб поставити „під стенку“ українську літературу. Тому й цей випуск „Українського Квартальника“ носить на обкладинці знаменитий клич: „Боротьба Москви з Українським Духом“, а ця боротьба триває вже 300 років від злочасної Переяславської угоди, і Москва не вперше зламала українського духа. Оце — провідна думка останнього ювілейного випуску „Українського Квартальника“.

На цей випуск „Українського Квартальника“ зложилися такі статті: редакційна стаття (едиторіал) „Більше української боротьби з українським духом“; Святослава Гордієнського — „Судова справа 28-ми“; Яра Славутин дає збірку перекладів поем „Знищення українських поетів у статті „Муза в тюрмі“; між іншими поемами, перекладеними на англійську мову, є також поема Олександра Визька „Дев'ять симфоній“ перекладу Міри Гордієнської; сідять — український науковець, скритий під псевдонімом В. Пашколог, написав статтю „Зачини в психології українців“, а проф. Діозеф Ручек з Врідпорт університету — статтю „Русифікація єврейської виховної системи“.

Другу частину цієї книжки відкриває стаття проф. Льва Добрянського „Реальна альтернатива до політичної визволення в американській закордонній політиці“. Після того йде стаття американсько-німецького журналіста Ю. Епштейна „Американська на-

сильна репатріація“, яка відкриває рубрику про брутальну насильну репатріацію американців своїх приятелів в руки большевиків. Другий американсько-німецький журналіст Курт Гіллер у статті „Визволення та самообачення“ порушує справу баламутного підходу деяких американських установ до справи визволення поневолених народів, зокрема неросійських народів СРСР. Проф. К. Маннінг написав на тему актуальної тепер справи „Мирне співіснування“ з большевицьким світом, а колишній мешканець концентраційних таборів на Колімі, Петро Колімицький (псевдо) дав чергову статтю „Минуле і теперішнє колишніх копалин“.

Критики на свіжо видані книжки, що затрутують українську справу, писані в англійській, французькій та німецькій мовах, дають М. Чубатий, Володимир Кисілевський з Торонто, Микола Палій та Іван Задорожний (два молоді професори американських університетів) і К. Маннінг. Огляд українських справ за періодичний американський та закордонний преси закінчує оцей ювілейний випуск „Українського Квартальника“.

Читаючи зміст тільки цього 40-го випуску маємо образ праці, яку робить „Український Квартальник“; це — мурашниця, незвичайно творча праця, що вже десять років проломлює мур упередження та незнання, який відділяє англосаксонський світ від справи поневоленої України. А той мур дотепер був високий та крипкий, бо 250 років, від часів Мазепи та Петра I, Москва всіма засобами великої російської імперії, з хрестом і без хреста, той мур брехливого пропаганди поволі здигала. Той мур поміж світом правди та світом брехні, поміж світом волі та поневолення, але він не проломлений, але він уже сильно подривлений, і треба дальших збірних зусиль, щоб той мур остаточно зруйнувати.

Десять років поважної інформації „Українського Квартальника“ — це рівночасно десять років досвіду, як вести нашу інформаційну службу, щоб вона переконала англосаксонський світ, зокрема англичани, які рішуче про світло політику. Цих десять років навчили, що наша інформація не сміє переборювати на непевних підставах, навпаки, вона мусить бути опрета на

Д-р Ір. Рудницький

ПАМ'ЯТІ ПРОФЕСОРА Л. БІЛЕЦЬКОГО

(З промови на поминках Покійного, дня 8 лютого 1955 р., у Вінніпегу)

Коли історик української культури писатиме колись про розвиток української науки й духового життя, в половині 20-го сторіччя, то подумає, він матиме повне право назвати часи після другої світової війни — добою вимираючої „старої школи“, добою „відходу величків“.

Бо ж іще не так давно, як у Парижі застигла земля на могилі визначного українського вченого-етнографа проф. Зенона Кузеля, що переніс життя в Науковому Товаристві ім. Шевченка, після невідступної смерті проф. І. Раківського, чоловіка українського антрополога й етнічного лідера, що теж відійшов у вічність після другої світової війни.

І ще не так давно гомоніла „лінійна пам'ять“ над могилою передового українського вченого-сенатора української науки проф. Б. Іванчицького, відомого лісознавця, кількарічного ректора УТТІ й перед смертю Президента УНР.

правді, бо раз втрачене довіря збудити не так легко.

Найбільшою допомогою, щоб переконали англосаксонський світ у слушність нашої справи — не апелювання до справедливості, навіть не апелювання до міжнародної моралі, але апелювання до нашої сили, до питомого тугару української справи на Сході Європи. Факт існування української підпілля, факт, справжній американський та британський контроль, став найбільш помітним чинником для праці „Українського Квартальника“, бо англосаксонський світ став відкритися на Україну як на свого можливого альянта, а не як на нездарну націю, за визволення якої мас вмирати американський та британський жовніри. В розумінні цього англосаксонського реалізму лежить успіх української інформаційної праці.

Перші роки праці „Українського Квартальника“ були дуже важкі; це була справді терниста дорога. Солідним абіриуванням адрес „Український Квартальник“ відразу попав в руки американських сенаторів, губернаторів, членів палати представників, заінтересованих закордонною політикою США, членів Найвищого Суду, групи дорадників президента в Білому Домі, важливих університетів, дослідників Сходу Європи, редакторів та радіокомментаторів. Однак, їх реакція була дуже слабка: не раз важко було сказати, чи наші книжки хто читає.

Однак рік за роком, зокрема, коли розгорілася „холодна війна“ поміж війсьним та комуністичним світом, заінтересування „Українським Квартальником“ почало скорості. Численні листи провідних людей американського світу, військових та дипломатичних установ свідчать, що „Український Квартальник“ втрастє в американське життя, стає важливим чинником інформації про Східню Європу.

Передше нашу публікацію треба було прямо напихати, „Український Квартальник“, висланий задарма, став немов інструмент у пошти впливових людей, тепер „Український Квартальник“ не тільки бажають, але перенумерують вже й світові установи, із соціальними включно. До Совєтськ, шлюхом перенумерати йде три примірники „Українського Квартальника“. Квартальник заперенумерував вашигтонська амбасада далекої Лізи, Норвегії та Бельгії. Нині наші журналісти дістають всі уряди світу, представники всіх народів в Об'єднаних Націях. Також кілька найбільш впливових державних американських установ перенумерують наші „Квартальники“. Одним словом, наша інформація стала для світу бажаною і корисною.

Відвідини турецького прем'єра Мендереса в Багдаді та заповіджене підписання турецько-іракського оборонного договору викликали справжню бурю в Арабській Лізі. В очі сплететського уряду Ірак став малою не зрадником арабської справи. До цього часу погляди сплететського уряду були мірошайні для інших арабських держав: авторитет Сипту спирався на факти, що він — найсильніша арабська держава.

Цей удар, хоч і як дошкульний, зокрема для Родни й усіх нас, що знали Покійного, то проте він сам у собі ще не найбільша трагедія. Бо ж не трагедія те, що відходить від нас „великі“, що покидають нас один по одному вчені, які могли б дати ще одну працю, які могли б збагатити українську науку дальшими скарбами свого духа, культурно-науковими здобутками. Закони природи й воля Провидиця — це та вища сила й на них людина не має впливу. Трагедію й вбачає в чому іншому, а саме в тому, що ті „великі“, які від

нас один по одному відходять, не залишають на своєму місці наслідників. Ось у чому найбільша трагедія наших днів, коли йде про нашу еліту.

Коли поглинути на стан української науки, вже хоч би з того переліку наших визначних спеціалістів, що відійшли від нас останніми часами, то кидається в вічі безнадійна порожнеча, брак досвідчених, недостача нових сил. Коті ж бо з українських молодих етнографів можемо поставити на місце Покійного Кузеля? Де ж наслідники Раківського на полі української антропології? Хто з нашої молоді пішов слідами Дорошенка? Де науковий наробок в ділянці українського мистецтва й культури, що міг би надолужити втрату Антоновича?

Ця трагедія української науки й українознавства зокрема мені чогось виразно перед очима сьогодні, коли нам приходить супроводити в останню путь сеньйора наших літературознавців, визначного наукового й культурного діяча, гарячого патріота й палкого борця за краще майбутнє свого народу — професора Леоніда Білецького.

Покійного я знав не тільки з його наукової праці, але теж ближче як мого старшого колеги в Українському Вільному Університеті у Празі, починаючи з 1940 року, тобто з часу моєї праці в УВУ. Так

АРАБСЬКА ЛІГА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Коли, з хвилюючою виведення англійських військ з Палестини, жиди проголосили там свою державу, проти неї пішли військові сили Ліги. Ця війна арабам сподіваного успіху не принесла, стала виявила мілітарну невідготованість, економічну слабкість, соціальну відсталість арабських країн та їх взаємні суперечки й інтриги при поділї відбитих від Ізраїлю клатків землі. Війна закінчилась перем'ям, але залишилась невідомість до молодіжницької держави та до західних потуг, ще й араби обвинувачують у підтримці Ізраїлю.

Невпевність до західних держав стала причиною своєрідної нестримності арабів у конфлікті Схід-Захід. „Невтральність“ становище арабів не дуже турбувало західний світ, який на просторі арабських держав та сусіднього Ірану не лежала важливі стратегічні шляхи між Європою, Африкою та Азією, а джерела нафти цього простору не давали 1/4 продукції вільного світу.

Західні держави старались проломити не втрачати арабського світу поступками (напр., договір про виведення англійських військ з області Суецького каналу), господарською допомогою тощо. Та зміна в настроях провідників арабських держав відкинула не було. Навпаки, з'явилися позначки, що проводир Арабської Ліги — Сипет змагає до того, щоб тісніше зв'язався з нестримною „третьою силою“, що й експонентом є індійський прем'єр Неру. Турецька пресою „Анатолійська Агенція“ поділяла вістку, що з 20 січня між сплететською й суецькою амбасадами в Анкарі ведуться розмови. Прем'єр Неру, повертаючись з конференції членів британського комітету в Лондоні, вступив до Каїро на розмови з прем'єром Насером.

Відвідини турецького прем'єра Мендереса в Багдаді та заповіджене підписання турецько-іракського оборонного договору викликали справжню бурю в Арабській Лізі. В очі сплететського уряду Ірак став малою не зрадником арабської справи. До цього часу погляди сплететського уряду були мірошайні для інших арабських держав: авторитет Сипту спирався на факти, що він — найсильніша арабська держава.

УВАГА! НЬО ЙОРК! УВАГА! УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТИЙ ХРЕСТ Ч. 1 — планшотує

СВЯТОЧНІ СХОДИНИ

присвячені ЖІНКАМ ГЕРОІНЯМ

в неділю, 20-го лютого 1955 р.

при 20 Ст. Марке Пл., початок о год. 4-ій понод.

В ПРОГРАМІ: Реферат — Д-р Галина ЛАНЦЕНКО, декламції, музичні тости.

Заставимо членство У.З.Х. і Єврейські Організації до обов'язкової участі. — Гостям Раді!

Управа У.З.Х. ч. 1.

N. PICKENS IMPORT CO.

попередньо
UNIVERSAL WATCH & RADIO CO.в новім приміщенні
31 EAST 14th STREET, NEW YORK, N. Y.
Tel. OR. 5-6860 or OR. 5-6861мас великий вибір:
БІЖУТЕРІЯ,
ФОТОАПАРАТИ,
РАДІО АПАРАТИ, НА КОРОТКІ ХВИЛІ
МАШИНОК ДО ПИСАННЯ
ТЕЛЕВІЗІЙНИХ АПАРАТІВ
ХОЛОДІЛЬНИКІВ
МАШИН ДО ПРАНИЯ.
Направа годинників і біжутерії.

Також на складі — всі частини і лампи до всіх загальнопридатних апаратів та всі електричні прилади.

основником і від багатьох інших установ і організацій. Та передусім я прощаю і нисловлюю щире співчуття Родині від Української Вільної Академії Наук — УВАН, — якої він був основоположником і першим заступником Президента, зокрема після невідступної смерті с. п. проф. Дмитра Дорошенка. Цій установі присвятив Покійний багато праці й тільки треба жалкувати, що недалеко десятиліття, яке буде в листопаді ц. р., не вітатиме його в її рядах.

Не тут місце подавати подорожні про заслуги й наукову працю Покійного. В неділю, дня 20 лютого УВАН улаштує окрему Сесію, присвячену його пам'яті й на ній будуть промовити, які схарактеризують його діяльність як літературознавця, професора й громадянина.

Скажемо тільки, що Покійний керував в своєму житті основним переконанням, яке він висловлював кілька разів при різних нагодах, а яке можна коротко охарактеризувати в словах: Нація, яка прогнала на мілітарному фронті, мусить провадити далі боротьбу на науковому й культурному фронті.

Цим принципом повсюди було багато фактів із життя Покійного, як напр., його працю в Кам'янці - Подільському Університеті, у Львові в тайному Українському Університеті, його діяльність у Празі в Українському Вільному Університеті й Високому Інституті ім. Драгоманова, цим принципом повсюди теж і його ставлення до всіх витівок наших ворогів на культурно-науковому полі.

Українська культура, а зокрема українська наука служила Покійному за сильну основу для його праці й він може з повним правом повторити слова українського Гейні, якому він присвятив найбільшу працю:

„Ми просто йшли, у нас не було зерна неправди за собою...“

АМАТОРСЬКИЙ ГУРТОК 12-го ВІДІЛУ ОЧОСУ В ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ. відіграє

в залі Українського Народного Дому 181-183 Fleet St. Jersey City, N. J.
в неділю, 20-го лютого 1955 р.
(SUNDAY, FEBRUARY 20, 1955)

ГРАНІТ

драму в 4-х діях Ол. Запорізького.
Постановка п. І. Цьєлко. ВСТУП \$1.00
початок з 6-ї. ПОПОЛ.
Боротьба українського народу з німецьким окупантом в 1940-1944 р. Героїстично — повсякденна, акція повна драматичних моментів.
Прикладі всі. Останні дні нашого побуту в Народнім Домі на Fleet St.

„ОСНОВА“

Студентська Секція при Т-ї Укр. Інженерів в Америці уклало поради відносно студій на університетах та стипендій. Заінтересованих проситься прийти до доміни Т-ва (78 St. Mark's Pl., New York) в НЕДІЛЮ, 20-го ЛЮТОГО 1955, о год. 1-ій понодні.

УВАГА! HIGH SCHOOL SENIORS! УВАГА!

ДО ЧИТАЧІВ
„УКРАЇНСЬКИЙ ГОСПОДАРНИК“
Вийшло з друку 4-те число „Український Господарник“. Окреме число коштує 60 с. В скорі часі має вийти 15-е число 1955 року. Передавати й замовлення пересилати на адресу Редакції і Адміністрації: М. Velychikivsky, 92 So. Orange Avenue, Newark 3, N. J.

Появилось нове видання роману ЮРІЯ ЯНОВСЬКОГО
„МАЙСТЕР КОРАБЛЯ“
240 стор. Ціна два долари.
Замовлення слати на адресу: SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY 302-304 W. 13th Street, New York 14, N. Y.

Цінні Видання:
1. „ГЕОГРАФІЯ УКРАЇНИ“, М. Дольницький \$1.50
2. „НОВА ІСТОРІЯ УКРАЇНИ“, І. Крип'якевич \$2.50
Дольницький — брошура
У полотної опраці з золотими надруками \$3.50
Замовлення слати з money order \$6.50 (кан. дол.)
NARODNY BAZAAR,
10402 — 97th Street, Edmonton, Alta., Canada

„ІЛЮСТРОВАНІ ГАЙДАМАКИ“

Тараса Шевченка у кожній українській родині.

50 мистецьких ілюстрацій О.Г. Сластона, великого формату, люксове видання і тверда блакитна обкладинка із золотим втиснутим написом. Там побачите українське повстання проти польської шляхти за Вільну Соборну Україну. Одиникий твір Т. Шевченка був переслідуваний окупантами на рідних землях. За останній примірник видавництва дас премію \$500.00, реченець продовжений до 31 березня ц. р.

Замовлення слати з money order \$6.50 (кан. дол.)
NARODNY BAZAAR,
10402 — 97th Street, Edmonton, Alta., Canada

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ м. НЬО ЙОРК

Відділ Українського Конгресового Комітету повідомляє цією дорогою Громадянство, що

ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ

— відбудеться —
ДНЯ 20. БЕРЕЗНЯ 1955
В ФЕШЕІІ ІНСТИТУТІ В НЬО ЙОРКУ
о годінні 6-ій вечором.

Докладна програма буде подана в місці березні 1955 року. Просимо всі Організації міста Нью Йорку й околиці з'явитися в цей день від урядкування імпрез.

Рівночасно повідомляємо, що заповіджений на цей день Концерт Хору „Кобзар“ з Філадельфії відбудеться 3-го квітня 1955 р.

Український Спортовий Клуб „Січ“
ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ.
— влаштує —

в суботу, 19-го лютого 1955 р.
о год. 9-ій веч.
в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
214 Fulton Street, Elizabeth, N. J.

СПОРТОВІ ВЕЧЕРНИЦІ

з нагоди успіхів футболістів „Січ“ в грі за Чашу Аматорів Америки.
Добра оркестра. Добрий буфет.
ВСТУП ТІЛЬКИ \$1.00.

„ВІТРОВОГО БАТЬКА ТОРБА“

— УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ КАЗКИ
з чудовими ілюстраціями О. Кульчицької НА КОЖНІЙ СТОРІНЦІ.

Великий шрифт, бездоганна мова, багате оформлення! ЦІНА \$1.50
Замовлення і належність надсилати до В-ва:
M. BORETSKY, 431 Bleeker St., Brooklyn, N. Y.

УВАГА — нова книга

ІСААК МАЗЕПА
Борець за волю України.
Написав
ПАНАС ФЕДЕНКО.

Ця книга є документом нашої славної визвольної боротьби.
Про книгу повинні прочитати кожний свідомий українець.

Ціна \$3.00
Замовляти:
"СВОБОДА"
P. O. Box 346,
Jersey City 3, N. J.

ПРАЦЯ
• HELP WANTED—MALE •

LABORATORY
or
LABORATORY and X-RAY
TECHNICIAN
DR. FARMER'S PRIVATE
HOSPITAL
Allentown, New Jersey
Wire, Call or Apply
Phone Allentown, N.J. 9-3761
Ask for Miss Ritter

ПРАЦЯ
• Help Wanted Male—Female •

ОПЕРАТОР-КН
Тільки досвідчені. Праця при
покривах, драпериї і накри-
валах на ліжка. Стала праця,
добра платня. Присми умовини
праці. Голоситесь:
39-41 Sutter Ave., Brooklyn, N. Y.
Phone NY 3-7709

ПРАЦЯ
• HELP WANTED—FEMALE •

ОПЕРАТОРКН
спортивного одягу
Машини з поєдиноків голкою,
подвійною та "metrow machine".
Праця денна або нічна. Голос:
NU-FORM, INC.
73 W. 23rd St., Bayonne, N. J.
or FE 9-5990

КОСМЕТИЧКА
досвідчена у всіх видах свого
фаху. Повний час. Добра платня.
Присми умовини праці. Голоситесь:
GREGORY BEAUTY SALON
64-38 — 98 St., Forest Hills
Phone IL 9-6508

ОПЕРАТОРКН
Досвідчені. Праця при спідни-
ках. Добра платня. Стала праця.
Присми умовини праці. Голоситесь:
DANA SPORTSWEAR
195 Chrystie St., N. Y. C.
Phone AL 4-0528

ОПЕРАТОРКН
Досвідчені при суконках, Ювіа-
на фабрика. Стала праця, прис-
ми умовини праці. Голоситесь:
129-10 Jamaica Avenue
Richmond Hill
Phone VI 6-9681

Вступайте в члени Українсь-
кого Народного Союзу!

**Розкритий, високоинженер-
ний, цінний і одночасно
надежний дарунок на
св. Миколаї, Різдво і Но-
вий Рік до ваших дітей —
це чудові
ЛЕГЕНДИ ПРО ХРИСТА
п. 3.**

ГАРФА ЛЕЛІ
Константина
МАЛИЦЬКОГО
(Віра Лебедєва)
з численними ілюстраціями
Юрія Кульчицького,
великого альбомного форм.
(9x11 inch), на дорожньому
папері.
Ці вилання повинні на-
виступити особливо під Різдвяно-
ю Янково в кожній укра-
їнській християнській хаті!
Без огляду на великі ко-
шти видання, ціна примір-
ника тільки \$1.50 в окре-
мому переплеті \$2.10. Замо-
влення з належністю шліт
завчасу на адресу:
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street,
Jersey City 3, N. J.

ПОДЯКА
Цією дорогою складаю щирі подяки моїм Су-
сідам Василеві і Петрові, (с. Анні і Юрі) Мит-
люкам з Татарова за велику поміч, яку Вони вияви-
ли мені в тяжких часах перед війною в Старому
Краю.
З цієї нагоди складаю дол. 10 на бідних Ски-
талців через ЗУАДК в Америці.
Катерина СЕМІОН,
дочка Петра і Анни Гриценко
з Татарова.
В Нью Йорку, 14. лютого 1955.

HANUSEY MUSIC CO.
244 WEST GIRARD AVE. PHILA. 23, PA.
НАЙВІЛЬШИЙ ВИБІР ПЛАТІВОК
В АМЕРИЦІ
Найкращі патефони — найліпших марок.
Відчинено щоденно від 9:30 рано до 9. вечора.

KOWBASNIUK AGENCY
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
277 EAST 10th STREET, NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: ALgonquin 4-8779

ШІФКАРТИ продамо на всі кораблі.
ГРОШІ послано до всіх країн і виплачуємо на останній
пошті.
АФІДЕВІТИ, прохання та інші потрібні документи на про-
вадження рідних і знайомих до Америки.
ОБЕЗПЕЧЕННЯ (асекуратія) — від вогню, нещасливих ви-
падків, недуги. Забезпечуємо життя, меблі, вікна
автомобілі, футра, біжутерію та інше.
ПРОДАМО доми та всякого роду бізнеси.
ПЕКАО (переселка пакунок за границю).
ПОДАТКОВІ ЗВІТИ (INCOME TAX)
Віра Ковбаснюк-Шумейко — Антін Шумейко.
Відкрито від пон. до п'ятниці в суботу:
від 9:30 рано до 8 веч. Від 10:00 рано до 4:00 попол.
В неділю: від 10:30—2:00 попол.

ХРОНІКА УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ

В Канаді
ВІДЗНАЧЕННЯ ПЕРШИХ
РОКОВИНИ СМЕРТІ ПРЕЗИ-
ДЕНТА АНДРІЯ ЛІВІЦЬКО-
ГО В ТОРОНТІ
6 лютого п. р. українська су-
спільність м. Торонто відзначи-
ла першу річницю смерті св. па-
м. Президента Андрія Лі-
виського. В Соборі Св. Володи-
мира відбулася урочиста Пана-
хида, організована заходами
Головної Управи Українського
Національно-Демократичного

Спорт
УКРАЇНСЬКИЙ СТАДІОН
В НЬО ЙОРКУ!
Ініціативний Комітет корпо-
рації "Український Стадіон" у
Нью Йорку повідомляє загаль-
ноукраїнського громадянства, що
вже закінчено усі заходи від-
криття правого оформлення
корпорації та що з 1-м лютого
1955 р. закладає свою
діяльність, згідно з приспави
Ньюйоркського статуту.
Закладовим капіталом корпо-
рації є сума 60,000 доларів, що
розділяється на 2,400 акцій
(шери) по 25 доларів один.
Як уже сама назва "Україн-
ський Стадіон" — вказує, ці-
лю корпорації є придбати від-
повідний терен, де можна б
будувати спортивну площу, що
нею користувалися б організа-
ції та товариства.
Таким терен намічено на Фло-
рингу в невеликій віддалі від
летовища Лін-Гардіа. С. він
довгий на 900 футів, а широкий
на 200 (приблизно 2 3/4 акрів).
Згаданий шмат землі вповні від-
повідає нашім вимогам. Він
вистачає, щоб на ньому уряди-
ти дві спортивні площі (для хо-
кею та футболу) та пікнічний
парк, як це проєктують Ініціати-
вний Комітет корпорації.
Кошти купівлі цієї площі ма-
ють вивести біля 50 тисяч до-
ларів (27 1/2 центів за квадрат-
ний стопу землі). Очевидно, що
згадана ціна не є чимось дивни-
ною. Заки даде до закінчення
остаточної угоди, вона може
легко знизитися або підняти-
ся.
Дехто може дивуватися, що
минулого року говорено про 25
до 30 тисяч доларів, як закупку
цієї площі, а сьогодні ця ціна
піднялася аж до висоти 50 ти-
сяч. Для висвітлення, подасмо,
що в минулому році проєктован-
о закупити терен тільки на
одну площу, що консеквентно
дало б і нижчу ціну. Одне, се-
редньої величини, площа не від-
повідала б нашим вимогам. Іні-
ціативний Комітет постановив
реалізувати купівлю більшого те-
рену, що дозволило би вистати
тільки спортивні товариства, але
також інших наших організа-
цій. Тут головне маємо на увазі
улаштування пікнічного парку
для розваги в часі гарячої
літа.
Відгук нашого громадянства
на акцію Ініціативного Коміте-
ту, як досі, є дуже вдовольни-
чий. До сьогодні вилучено го-
тових або задекларуваних за-
куп шери на суму понад 10,000
доларів.
Ініціативний Комітет вірить,
що за цим починком підуть дру-
гі і що через масовий закуп шери
міря стане дійсністю та що
вкотре Загальні Збори шери-
вців уповноважать новообрану
Дирекцію корпорації "Україн-
ський Стадіон" поробити цілі-
цеві заходи для остаточного
оформлення наміченої цілі.
За Ініціативний Комітет:
Гаврилюк Михайло, Кіра
Станіслав, Серафим Іван

УКРАЇНСЬКІ ДРУЖИ
В КАНАДІ ЗА 1954 РІК
(Заклики УВАН у Канаді
до видавців і авторів).
Українська Вільна Академія
Наук (УВАН) у Канаді заду-
мує, як і минулими роками о-
публікувати показник україн-
ських видань за минулий 1954
рік. Неперіодичні видання о-
працьовує проф. Яр. Рудниць-
кий, періодичні — д-р Д. Со-
кульський.
Щоб новий показник украї-
ніки в Канаді бачили можливо
повний, УВАН звертається цією
дорогою до всіх українських
видавців, авторів, книголюбів і
до редакцій, які переслали до
УВАН (483 Anderson Esno,
Winipeg) інформацію про оди-
ну примірник усіх друку
за 1954 рік. Після використання
ціх друку будуть зведено на-
ли в Бібліотеці УВАН у Вінні-
пегу.
Управа УВАН у Канаді.

В Австрії
УКРАЇНСЬКІ ЖИТТЯ
В ІНСБРУЦІ
Українська Секція Суспіль-
ної Служби в Інсбруці під
водом своєї енергійної Управи
з д-ром Л. Мостовичем на чолі,
зачеплювала новий рік у-
радісними традиціями Св. Ве-
чора 6 січня. Понад 60 гро-
мадян, які вийшли на цей Св. Ве-
чир, отримали Пралат д-р М.
Гориневича сказав глибоко
продумане слово і закликав на-
крайське громадянство в Інс-
бруці до об'єднання. Після
нього промовляв голова У-
прави д-р Л. Мостович, який за-
кликав до організаційної єди-
ності і до збереження наших
національних традицій. Один
з громадян, що висловили по-
дяку Управі за організацію Св. Ве-
чора, Дітям розідали дару-
нки. Хор під орудою д-ра Д. Па-
влюшина відспівав колядки.
В неділю 16 січня відправили
Отця Пралат д-р Гориневича
з греко-католицької церкви про-
цесу Панахида за спокій душі
першого Президента Українсь-
кої Держави проф. Михайла
Грушевського, який, як відомо,
помер перед двадцять роками.
29 січня велике число украї-
нських громадян Інсбрука
зійшлося в церкві, де відпра-
вила була Панахида за поляг-
лих в січні 1918 року під Кру-
тиами героїв-студентів, що боро-
нили Україну перед наступом
московського ворога. Також то-

ДО УКРАЇНЦІВ СТАРОЇ І НОВОЇ ЕМІГРАЦІЇ!
Одиниці представили найкращі
швейцарських годинників "ОМЕГА"
в самому серці української громади
на півночі поручає найновіший мо-
дель "ОМЕГА АВТОМАТИК" годи-
нник, що самий напружується.
Ціна від \$71.50 і вище.
Великий вибір гарних 14-карат-
них виробів з золота і срібла на да-
рунки з різних нагод. Ми тимчасо-
во маємо 39 років великого українського
квітостелю не лише в Шیکاго, але в
всюди по всій Америці на С. О.
Д. замовлення. Гарантуємо і звер-
таємо гроші, якщо нема 100% задо-
волення. Догідні сплати без відсо-
ків. Говоримо по-українськи! При-
ходьте, телефонуйте, замовляйте
поштою:
M. J. HARRIS JEWELER,
1949 W. Chicago Ave., Chicago, Ill.
Tel. Sealey 3-5753

ТАРЗАН
Тарзанові стріли розтали
пути невади, і два втікачі в
замішанні втекли до воза.
Гарріген кинувся до візку,
а Тарзан шаблякою відганяв
рамбулових людей.
Тарзан повалив на землю
найближчого бандита, і на-
мов переляканий кролик.

**Конгресмени голосують за підвищу своєї
платні**
Вашингтон. — Палата Ре-
презентів більшістю 283
до 118-ох голосів прийняла за-
конопроект про підвищу пла-
тні конгресменам і сенаторам
на 10,000 доларів річно. Цей
законопроект має ще ухвали-
ти Сенат. Згідно з цим зако-
нопроектом конгресмени і се-
натори діставатимуть річно
25,000 доларів. Досі вони ді-
ставали по 12,500 доларів річ-
но і ще 2,500 доларів додатку.
Цей законопроект передбачає
підвищу річної платні віце-
президентів та спікерів Па-
лати Репрезентів на 5,000
доларів, так що вони діста-
ватимуть по 35,000 доларів
річно. Також федеральні суд-
ді дістануть річну підвищу
в сумі 7,500 доларів, а судді
Найвищого Суду — по 10,000
доларів. Деякі конгресмени
заявили, що вони не можуть
голосувати за підвищу плат-
ні, бо тоді не могли б подивитися
в очі своїм виборцям, які
впродовж "двох років терп-
ли від посухи, повені і Езри
Тейта Бенсона".

**Фірма Діксон домагається відшкодування,
якщо уряд скасує контракт**
Вашингтон. — Урядові
фірми Діксон-Сітс заявили,
що уряд не має права уневаж-
нювати контракт в справі до-
стави електричної енергії, а
якщо так зробить, то мусять
заплатити відшкодування.
Фірма вже видала поважні
суми на будову нової елек-
тричної мережі, бо час, коли уряд міг
відкликати контракт, давно
минув. Адвокат цієї фірми
Ден Джеймс заявив, що, "тер-
ми уневажнювати умову без
відшкодування" є скінчився.
Але інше твердить проти-
ник цього контракту, демо-
кратичний сенатор Гор, який
каже, що уряд все ще може
уневажнити цю умову, не
платячи жадного відшкоду-
вання. Уряд президента Ай-
зенгауера заявив, що він не
думав уневажнювати умову з
фірмою Діксон-Сітс, хоч про-
ти неї заявляла теперішня
демократична більшість у
Конгресі. Одні правники твер-
дять, що речення безкарно-
го скасування умови скінчи-
вся 15 лютого, а інші заявля-
ють, що уряд зможе уневаж-
нити умову і після 15 лютого,
не платячи відшкодування.

Прокуратор знає обвинив Рубінштайна
Нью Йорк, Н. Й. — Асис-
тент окружного прокуратора
в Нью Йорку, Александер Гер-
ман повідомив, що суд вже
знає про звинувачення Рубін-
штайна. Цю заяву
зробив він після переслухання
Германа Шолца, якого він
виступив на волі за кавцією
25,000 доларів. Сам Шолц
завів журналістам, що він на-
звав у суді ті особи, з якими
він колись укладав план ви-
красти банкіра Рубінштайна.
Прокуратор Герман заявив,
що, "ті особи — це дієсні обви-
нники" банкіра. В мешканні
Шолца знайшла поліція пі-
столю, револьвер, ніж і
шпуні, подібні до тих, якими
згадує Рубінштайна. Шолц
признався до планування ін-
ших злочинів, а поліція підоз-
ріває його в участі грабунку
двох банків. Суд заявив, що
Шолц не брав участі в вбив-
стві Рубінштайна, і тому
Шолц має виступати в суді
як свідок у цій справі.

ЗБОРИ ВІДЛІВ УНС
МАГ СІТІ ПА. — Відлів 305
Запорозька Січ повідомляє членів,
що місячні збори відбууться
в неділю, 20-го лютого, о год.
9:30, зараз по Службі Божій.
Простіться усіх членів прибути
на означений час і вирішити
справи до погодження. Пона-
місних членів прошує принести
свої вкладки на збори, бо секре-
тар не буде більше збирати по
домах. — Управа.

ШІКАГО, ІЛ. — В-во св.
Миколая відлів 106 повідомляє
членів, що в неділю, 20-го лю-
того, о год. 12-й вполудне, в
Домі Відлів, при 841 N. West-
ern Ave., відбудуться звичайні
збори. Простіться всіх членів
вчасно, а догучних вирі-
шити свої загалогості. — В.
Явасютин, рек. секр.

ДІТРОНТ, МІШ. — В-во св.
Миколая відлів 175 повідомляє
своїх членів, що місячні
збори відбудуться в неділю, 20.
лютого, о год. 1. попол., в У.
Домі, 4655 Мартин вул. Про-
стіться членів, прибути, з ба-
гато важких справ до вирішення.
Пригадуйте догучним чле-
нам вирішити свої загалогості,
щоб оминити сусидів. С. Пе-
лих, пред.: В. Величкий, кас.:
І. В. Іванчук, фін. секр.

ПОНТІАВІ, О. — Відлів 140
повідомляє, що збори відбу-
дуться в неділю, 20-го лютого,
в церковній залі на 526 Вест
Рассі Есено, зараз по великій
Службі Божій. Члени повинні
прійти і заплатити свої загалогості.
Уряд на 1955 рік: М. Тер-
лецький, пред.: В. Терлецький,
заст.: І. Кравець, секр.-кас.: С.
Яворський, заст.: Збори відбу-
дуться в третю неділю по
першим.

ПАССЕНК, Н. ДЖ. — Т-во
ім. І. Франка 97 відлів повідом-
ляє своїх членів, що місячні
збори відбудуться в неділю, 20.
лютого, о год. 2-й попол., в
приміщенні шкільної залі Укр.
Правосл. Церкви при 45-47 Норе
Аве. С. дуже важливі справи по
положенням, а тому присут-
ність всіх членів обов'язкова. —
П. Величкий, рек. секр.

В першу болючу річницю смерті
бл. п. Никифора ГАВРИЛЮНА
відправиться
ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА
В НЕДІЛЮ, 20-го ЛЮТОГО 1955
о год. 12-й вполудне
в церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку,
про що повідомляє Рідних і Знайомих
Дружина ОЛЬГА.

**ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ СОЮЗУ ЗЕМЛІ
СОБОРНОЇ УКРАЇНИ — СЕЛЯНСЬКА ПАРТІЯ**
з сумом повідомляє про
наглу трагічну смерть свого члена
ІВАНА СЕМЕНОВИЧА ТИМЧЕНКА
(Джексон, Міш.)
в наслідок автомобільної катастрофи
13-го лютого ц. р.
і висловлює
глибокий жаль і співчуття Його Дружині
з двома малютами
та стареньким Батьком.
Покійний був зразковим носієм високомораль-
ної і працювотворної родини з Полтавщини.
Нехай земля нової Батьківщини буде Йому пером!

А У Т О
ВИМКОВІ ВЕСНЯНІ
КУПУЙТЕ ТЕПЕР
І ПІДАЙТЕ!
'54 El Dorado, Powder Blue \$5395
'54 Cad. '62' Sed., Air Cond. 4295
'54 Cad. Sed., Very Fine... 3995
'53 Cad. '60S', Fwr. Strg. 3245
'53 Cad. Conv., Fwr. Strg. 3195
'53 Cad. '62' Sed., Big Val. 3095
'52 Cad. Sed., Pwr. Strg. 2495
'54 Olds. Sup. '88' Cpe. 2395
'51 Cad. Sedan, High Quality 1995
'53 Chry. Sed., Pwr. Strg. 1845
"AS TRADED BARGAINS"
'51 Cad. Limo. Ready To Go 2145
'51 Cad. '60' Sp., G. Looks 1745
'52 Chry. Sed., Pwr. Strg. 1295
'52 Buick Spec. 1 Sed., Dyna. 1245
'49 Cad. Sedan, Real Buy... 1095
'52 Chev. Bel Air Cpe. 1095
'51 Buick RM Sed., Dyna. 995
'51 Olds. '98' Sed., Hydra. 945
'48 Cad. Limo., Solid Car. 845
'51 Stude. Cpe., Economical 645
N. Y. CADILLAC
B'way at 57th St. Plaza 7-4000
BROOKLYN BRANCH
980 Atlantic Ave. NE 8-2500
MISCELLANEOUS
ШЕШІНДІ
Найкраща якість. \$300 пара а
більше. Зайдіть перше до нас.
Член N.C.B.A. Даром доставка
повітряною поштою!
ANDES CHINCHILLA
Room 830, 11 W. 42 St., N.Y.C.
Staten Island
BRIGHTON PLUMBING CO.
984 Castle Ave.
Всі родин "підприємств" а гри-
вально. Наша спец. — модерні-
зація і озелення. Перероб. олів.
печей і озелення. Легкі умов.
сплати.
Телеф. Gl. 2-7322
FARMS FOR SALE
OXFORD, 192 акр., молочна-ку-
рча фабрика. 3 товаров або без.
8 км. фарм. дім з лазничкою,
олив. пар. озелення. Прилуч-
ний 5 км. апар. в лазничкою
з власним озеленням на ву-
голь; вел. робітня, 3-пов. кур-
ня з вікном, багато особливос-
тей. За подорожними зайдіть а-
бо пишть Box 104, Oxford, N. Y.
Tel. 8-5411.
НА ПРОДАЖ ФАРМИ,
гарні і дешеві, гарна око-
лиця серед навоприбулих
українців. Хто бажає купити
фарму, пишть по інфор-
мації на адресу: (можна пи-
сати по-українськи)
ALLIED REALTY SALES,
Neillsville, Wisconsin.
Вступайте в члени Українсь-
кого Народного Союзу!

БІЗНЕС ОПОРТУНІТІ
ГОТЕЛЬ — 47 кімнат. Дозвіл
на таверну і напикти. Помірко-
вана ціна.
Confectionery & stationery store—
приблизно \$1,500 тиж. оборот.
\$25,000 за ключ. Помір. рент.
можливий винайм. E. F. Willis,
Broker, 104 North Ave., Westfield,
N. J. — 25150.
НАГОДА! Гросерія 72 Jefferson
Ave. S. D. H. Дозвіл на пиво. Вла-
диськіх блонків і станції
Добрий бізнес змодернізований.
на-пів самообслуга, заснований
тому 30 р. Власник відходить.
продає товар і виступає 4
Тажок 5 км. апар. тільки
для купів. Довгий винайм.
DO 6-4366
ДЕЛІКАТЕСЕН — ГРОСЕРІЯ
Повний виряд. Добре положен-
ня. Позаду 3 кімнати. Помір.
рент. довгий винайм. 3 уваги
на смерті мучка, жінка продає
по дуже умір. ціні. (Легкі сплати.)
Тел. 4-4333, LA. 8-9428
Candy — Stationery — Fountain
Великий виряд. Добре положен-
ня. Позаду 3 кімнати. Помір.
рент. довгий винайм. 4 роки.
Можна поліпшити життя.
Власник продає тільки
за \$4,000.
Телеф. власника: VI 6-9814

REAL ESTATE
RIDGEWOOD—SADDLE RIVER
on wooded 2 Acres
Великий виряд. Мур. дім, вікни-
шні. Колон. дим позаду 160
ft. від дороги. 3 фронту чудові
вел. дуби. Г. поверх. центр. зал.
26x15 італійськ з ром., італійськ
кухня, 26x18 бібліотека з комин.
кап. прикрашена. 11 пов. 4 вел.
стальні. 3 км. лазнички, вел.
шафи, рукомойники до підлаш.
пов. пивниці. Вел. гараж на 2
авто, в'їздова дорога з місц.
на паркування. Будинки в ост. ста-
ді будови, чекаючи купця для
вибору мальовиди, кабінетів,
тапет, панелів і інш. Ціна
\$47,500. Відкрито до оглядання.
THEO. KARDASH, BUILDER
Wormus Brook Rd., off Chestnut
Ridge Road, Saddle River
& Prescott 7-0655
LEVITTOWN 49 RANCH.
4 стальні, 1 1/2 лазнички, вел. га-
раж з обох сторін патіо, площа,
огорожа, бл. шпілі і склепін.
бетон. в'їздова дорога, машина
до парня і холодильник, дво-
рошні вікна, сітки, венец, засо-
ли, засуши завис. Зараз до
зайнят. \$12,400. Levittown 9-2351

КАРТКИ
НА РІЗНІ НАГОДИ
в українському стилі.
12 штук за \$1.00.
висилає за попереднім наді-
сланим належністю
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща.
ЦІНИ ПРИСТУПНІ.
John Bunko
Licensed Undertaker
& Embalmer
437 EAST 5th STREET
New York City
REASONABLE PRICES
Telephone: GRamercy 7-7661
ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і околицях
Контролює темпера-
тура. Модерні каліниці
до ужитку даром.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

КНИЖКА-ЖУРНАЛ
УВАГА!
Вийшла четверта збірка поезій
П. САВЧУКА
"В БУРІ ЖИТТЯ"
третє видання з портретом та
автографом автора в твердій
полуприскріпній оправі з витис-
ненням золотими буквами. Це
люксове видання просимо на-
бути — тираж лише 500 примір.
До кінця року не буде, з огля-
ду на малий тираж. Хто бажає,
то просимо поспішити з замо-
вленням. Ціна з пересилкою два
долари. — Замокнення з належ-
ністю просимо слати на адресу:
"СВОБОДА",
P. O. Box 346,
Jersey City 3, N. J.

УКРАЇНСЬКА ФУТРИНА
РІВНІ
НОВІ ОУТРА
ПЕРЕМОДІЛАННЯ
НАПРАВЛЕНІ
Найновіші фасони
Найкращі матеріали
Roman Kussoff
1420 Avenue of the Americas
New York, N. Y.
Between 58 & 59th Sts.
PLaza 9-4238

Перероблені
МАШИНИ
до
ПИСАННЯ
англійські, ціни \$25.00. Ма-
смов. тижок нові і перероблені
українські машини. Рухли-
кові машини. Обслуговування
приладів. Порпора агента.
ALL LANGUAGES
TYPEWRITER COMPANY
119 W. 23rd St. (6-7 Ave.)
New York, N. Y.
Phone: CHelsea 3-8086

КНИЖКА ДЛЯ ВОІВ:
дітей, юнацтва і старших
Софія Парфанович
У ЛІСНИЦІВЦІ
Новелі
Ціна \$1.50.
Замовляти:
СВОБОДА
81-83 Grand St. (Box 346)
Jersey City 3, N. J.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща.
ЦІНИ ПРИСТУПНІ.
John Bunko
Licensed Undertaker
& Embalmer
437 EAST 5th STREET
New York City
REASONABLE PRICES
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і околицях
Контролює темпера-
тура. Модерні каліниці
до ужитку даром.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ТАРЗАН
Тарзанові стріли розтали
пути невади, і два втікачі в
замішанні втекли до воза.
Гарріген кинувся до візку,
а Тарзан шаблякою відганяв
рамбулових людей.
Тарзан повалив на землю
найближчого бандита, і на-
мов переляканий кролик.

ТАРЗАН
Тарзанові стріли розтали
пути невади, і два втікачі в
замішанні втекли до воза.
Гарріген кинувся до візку,
а Тарзан шаблякою відганяв
рамбулових людей.
Тарзан повалив на землю
найближчого бандита, і на-
мов переляканий кролик.

ТАРЗАН
Тарзанові стріли розтали
пути невади, і два втікачі в
замішанні втекли до воза.
Гарріген кинувся до візку,
а Тарзан шаблякою відганяв
рамбулових людей.
Тарзан повалив на землю
найближчого бандита, і на-
мов переляканий кролик.

ТАРЗАН
Тарзанові стріли розтали
пути невади, і два втікачі в
замішанні втекли до воза.
Гарріген кинувся до візку,
а Тарзан шаблякою відганяв
рамбулових людей.
Тарзан повалив на землю
найближчого бандита, і на-
мов переляканий кролик.